



# ÉVÉNEMENT BECKETT

Ottawa 2006

CENTRE NATIONAL DES ARTS  
THÉÂTRE FRANÇAIS  
Denis Marleau, directeur artistique

**06/07**



uOttawa

L'Université canadienne  
Canada's university

*Sam Beckett*



© Lutz Dack

Pour saluer le centenaire de la naissance de **Samuel Beckett** (1906-1989), le Théâtre français du Centre national des Arts, le Département de théâtre et le Département des lettres françaises de l'Université d'Ottawa ont voulu créer un moment où puissent se rencontrer les deux principales traditions de lectures de l'auteur d'*En attendant Godot* : celle des universitaires et celle des artistes de théâtre.

Ainsi, à l'occasion de la présentation au Centre national des Arts, en première nord-américaine, de *Comédie* dans la mise en scène de Denis Marleau, le temps de deux journées, l'œuvre de Beckett sera l'objet d'approches croisées qui se relanceront les unes les autres.

L'influence de Beckett sur la dramaturgie et l'art dramatique – jeu, mise en scène – ainsi que le foisonnement des interprétations que son œuvre aujourd'hui soulève sont au cœur des préoccupations de ce colloque.

## SAMUEL BECKETT

L'année 2006 marque le centenaire de la naissance de l'écrivain d'origine irlandaise Samuel Beckett (1906-1989), dont le théâtre aux images inédites et à la langue d'une densité inouïe a bouleversé comme nul autre l'art dramatique contemporain. Alors que les repères physiques et moraux en place depuis la Renaissance s'effondraient, rendant impossible toute tragédie traditionnelle, Beckett créait un univers à la langue de plus en plus silencieuse, où le corps – tout le monde a un corps! – devenait le lieu de l'enjeu tragique. Le corps est prisonnier. Le corps est une prison. Et, en dépit du fait que tout s'est définitivement effondré et que personne ne surgira pour y changer quoi que ce soit, Beckett nous redit cette fatalité à travers une parole qui persiste, en dépit de tout, à s'émettre – en dehors de toute impulsion psychologique, de toute raison, de toute volonté.

## EXPOSITION

### BECKETT, SA VIE ET SON ŒUVRE

Du lundi 23 au samedi 28 octobre

Foyer du Centre national des Arts, 53, rue Elgin, Ottawa

Une présentation de l'Ambassade d'Irlande au Canada

Cocktail d'inauguration : 23 octobre à 18 h

Samuel Beckett

# COLLOQUE

Université d'Ottawa, Salle Académique  
133, rue Séraphin-Marion, Ottawa (ON)  
Entrée libre

## VENDREDI 27 OCTOBRE

13 h 30 **ACCUEIL**

Hall d'entrée de la Salle Académique

14 h **COMMUNICATIONS INAUGURALES**

> **Michael Sidnell**, professeur émérite, Graduate Centre for the Study of Drama et Département des lettres anglaises de l'Université de Toronto (communication en anglais)

> **Dominique Lafon**, professeure titulaire du Département de théâtre et directrice du Département des lettres françaises, Université d'Ottawa, conseillère dramaturgique

> Animateur : **Joël Beddows**, professeur agrégé et titulaire de la Chaire de recherche sur la francophonie canadienne, Université d'Ottawa, directeur artistique du Théâtre la Catapulte (Ottawa), metteur en scène

16 h **DIALOGUE : METTRE EN SCÈNE BECKETT AUJOURD'HUI**

> **Denis Marleau**, metteur en scène, directeur général et artistique d'UBU compagnie de création (Montréal), directeur artistique du Théâtre français du Centre national des Arts (Ottawa)

> **Stuart Seide**, comédien, metteur en scène, directeur du Théâtre du Nord, Centre Dramatique National Lille Tourcoing Région Nord Pas-de-Calais, directeur de l'École Professionnelle Supérieure d'Art Dramatique

> Animateur : **Paul Lefebvre**, adjoint du directeur artistique, Théâtre français du Centre national des Arts (Ottawa)

19 h 30, 20 h 30 et 21 h 30 **COMÉDIE DE SAMUEL BECKETT**

Fantasmagorie technologique conçue et réalisée par **Denis Marleau**  
Centre national des Arts, salle de répétition A, 53, rue Elgin, Ottawa  
Entrée libre

\*Pour plus de renseignements, voir *infra*

## SAMEDI 28 OCTOBRE

- 10 h 30 COMMUNICATIONS : L'HÉRITAGE DE BECKETT
- > **Frédérique Bernier**, doctorante, Université McGill (Montréal)
  - > **Liviu Dospinescu**, doctorant, Université du Québec à Montréal
  - > **Robert Lévesque**, critique, chroniqueur, essayiste
  - > Animateur : **Luc Moquin**, doctorant, Département des lettres françaises de l'Université d'Ottawa, auteur
- 13 h 30 DIALOGUE SUR *EN ATTENDANT GODOT*
- > **Jean-François Louette**, professeur, Université Paris-Sorbonne (Paris IV)
  - > **Jean Herbiet**, metteur en scène
  - > Animateur : **Tibor Egervari**, professeur émérite, Université d'Ottawa, metteur en scène, directeur artistique de la compagnie Les Histrions
- 15 h JOUER BECKETT
- > **André Brassard**, metteur en scène
  - > **Alexis Martin**, comédien, auteur, codirecteur général et artistique du Nouveau Théâtre Expérimental (Montréal)
  - > **Brigitte Haentjens**, metteuse en scène, directrice générale et artistique de Sibyllines (Montréal)
  - > Animateur : **Paul Lefebvre**, adjoint du directeur artistique, Théâtre français du Centre national des Arts (Ottawa)
- 16 h 30 BILAN
- Hélène Jacques**, doctorante, Université Laval (Québec)

## STAGES ET ATELIERS

*Ces activités sont réservées aux étudiants du Département de théâtre de l'Université d'Ottawa.*

### DU MERCREDI 25 AU VENDREDI 27 OCTOBRE

Classe de maître en mise en scène dirigée par **Denis Marleau**, metteur en scène, directeur général et artistique d'UBU compagnie de création, directeur artistique du Théâtre français du Centre national des Arts

### DU JEUDI 26 AU VENDREDI 27 OCTOBRE

Cours de jeu animé par **Stuart Seide**, comédien, metteur en scène, directeur du Théâtre du Nord, Centre Dramatique National Lille Tourcoing Région Nord Pas-de-Calais, directeur de l'École Professionnelle Supérieure d'Art Dramatique

# COMÉDIE

de Samuel Beckett



© Maryse Boulanger

*Jeudi 26 octobre*  
à 19 h 30, 20 h 30 et 21 h 30  
*Vendredi 27 octobre*  
à 19 h 30, 20 h 30 et 21 h 30

Centre national des Arts,  
salle de répétition A  
53, rue Elgin, Ottawa  
Entrée libre  
Nombre de places limité  
Durée : 25 minutes

*Veillez vous présenter au Foyer du  
Théâtre vingt minutes avant la  
représentation à laquelle vous désirez  
assister. Un placier vous guidera par la  
suite vers la salle de répétition A.*

Il y a le mari, l'épouse et la maîtresse. Mais dans *Comédie*, le vieux triangle des boulevards est devenu un alignement de personnages posthumes : trois têtes décrépites couronnant des urnes – sépulcrales? – au bord de l'effritement définitif. Ils ne se parlent même pas entre eux; une mystérieuse lumière, impérieuse, leur arrache les mots. Ils parlent à toute vitesse, livrant en fragments saccadés des « *tout cela n'était que...* », « *tout ceci n'aura été que... comédie* ». Et cela ne cesse de recommencer...

Après *Les Aveugles* et *Dors mon petit enfant*, Denis Marleau a créé pour *Comédie* une nouvelle « fantasmagorie technologique ». Avec ces projections de visages sur des têtes inertes, le souvenir du vivant illumine la matière : naît alors un théâtre fantomatique qui nous redit la précarité de la vie. Naît alors un univers en ruines, hors du temps, où l'humain rumine et ressasse ridiculement ses vieux remords.

Texte : **Samuel Beckett**

Conception et réalisation : **Denis Marleau**

Avec **Céline Bonnier, Ginette Morin et Paul Savoie**

Une coproduction d'UBU compagnie de création, du Théâtre français du Centre national des Arts et du Manège, scène nationale de Maubeuge

## Équipe de création

Collaboration artistique : Stéphanie Jasmin / Réalisation vidéo : Pierre Laniel /  
Design sonore : Nancy Tobin / Montage vidéo : Yves Labelle / Réalisation des bustes  
et objets scéniques : Claude Rodrigue / Maquillage : Angelo Barsetti

## Équipe de production - UBU

Direction de production : Martin Émond / Direction technique en tournée : Pierre Laniel /  
Patine : Valérie Delacroix / Prise de son : Sylvain Gingras

## Équipe de production - Centre national des Arts

Direction de production : Alex Gazalé / Direction technique : Xavier Forget /  
Coordination des accessoires : VictorE Props; Victor Elliot

UBU tient à remercier de leur soutien financier : le Conseil des arts et des lettres du Québec, le Conseil des Arts du Canada et le Conseil des arts de Montréal.

Le texte *Comédie* de Samuel Beckett est publié aux Éditions de Minuit.

> Bientôt à l'affiche

# EN ATTENDANT GODOT

de Samuel Beckett



© Jean-François Lamody

« Chapeau à Godot! Le spectacle est un bijou de drôlerie et d'intelligence. »  
– Isabelle Porter, *Le Devoir*

« [...] Un moment frisant la perfection, un enchantement pour les yeux, l'intelligence et le cœur. » – Jacqueline Bouchard, *Spirale*

« Un classique à redécouvrir! Jacques Leblanc et Jack Robitaille forment un tandem du tonnerre [...]. » – Pierre O. Nadeau, *Le Journal de Québec*

Du 12 au 16 décembre à 19 h 30  
Centre national des Arts,  
Théâtre  
[www.nac-cna.ca](http://www.nac-cna.ca)

**ticketmaster**  
613-755-1111

Mise en scène : **Lorraine Côté**  
Avec **Jacques Leblanc, Jack Robitaille, Denise Gagnon, Hugues Frenette**  
et **Lucien Ratio**  
Une production du Théâtre de la Bordée (Québec)

## Équipe de création

Assistance à la mise en scène : Hélène Rheault / Décor : Christian Fontaine /  
Costumes : Isabelle Larivière, assistée de Marie-France Larivière / Coiffures et  
maquillages : Angelo Barsetti / Éclairages : Sonoyo Nishikawa / Environnement  
sonore et machines à sons : Pascal Robitaille / Accessoires : Jeanne Lapierre

## CENTRE NATIONAL DES ARTS

53, rue Elgin, Ottawa (ON)  
(613) 947-7000  
[www.nac-cna.ca](http://www.nac-cna.ca)

## UNIVERSITÉ D'OTTAWA

Salle Académique  
133, rue Séraphin-  
Marion, Ottawa (ON)  
(613) 562-5761  
[www.uottawa.ca](http://www.uottawa.ca)

## RENSEIGNEMENTS

**Joël Beddows**  
Université d'Ottawa,  
Professeur agrégé du  
Département de théâtre,  
Titulaire de la Chaire  
de recherche sur la  
francophonie canadienne  
(pratiques culturelles)  
(613) 562-5800,  
poste 1267  
[jbeddows@uottawa.ca](mailto:jbeddows@uottawa.ca)

**Paul Lefebvre**  
Théâtre français,  
Centre national des Arts  
Adjoint du directeur  
artistique  
(613) 947-7000,  
poste 214  
[plfebvr@nac-cna.ca](mailto:plfebvr@nac-cna.ca)

## ÉQUIPE DE L'ÉVÈNEMENT

Idéation : Denis Marleau,  
Paul Lefebvre,  
Joël Beddows  
Coordination :  
Émilie Langlois  
Communication et  
marketing : Guy Warin,  
Hélène Nadeau  
Graphisme :  
Marc Girouard,  
Llama Communications

## REMERCIEMENTS

Hugues Beaudoin-  
Dumouchel, Jeannine  
Cameron, Margaret  
Coderre-Williams,  
Jennifer Covert,  
Robert de Mestral,  
Gerry Grace, Angela  
Haché, Dominique Lafon,  
Stéphane Lépine,  
Nicole Ouimette



CENTRE NATIONAL DES ARTS  
NATIONAL ARTS CENTRE



uOttawa  
L'Université canadienne  
Canada's university



Liberté • Égalité • Fraternité  
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE  
AMBASSADE DE FRANCE  
SERVICE CULTUREL

L'ÉVÈNEMENT BECKETT est une collaboration du Théâtre français du Centre national des Arts, du Département de théâtre de l'Université d'Ottawa, du Département des lettres françaises de l'Université d'Ottawa avec le soutien du Service culturel de l'Ambassade de France et la participation de l'Ambassade d'Irlande au Canada.

Ce programme est édité sous toutes réserves de modifications éventuelles.